



Noel

(SATB)

Todd Smith
arr. Brad Holmes

TRANSLATION

Noel! Noel! Jesus has come to live with us.

If you want to know the Child,
you have to come kneel.

-Kituba dialect

Solo: tempo ad lib

Echo: from afar

solo:

No - el. No - el. No - el. No - el. Je-su me kwi-sa ku zin-ga ti be-to.

Duet:

Echo:

Duet:

No - el. No - el. No - el. No - el. Je-su me kwi-sa ku zin-ga ti be-to.

f
15 African feel ♩=168

Bass
15 Eh ma ma eh Eh ma ma eh Eh ma ma eh Eh ma ma eh

Djembe
5

Cowbell

Copyright © 2002 Okapi One Music (adm. by Curb Songs)
All Rights Reserved. Used by Permission.

This arrangement Copyright © 2004
exclusively licensed by Curb Songs to
FIRST STEP PUBLISHING
MILLIKIN UNIVERSITY

ff

S

A

T

B

19 Eh ma ma eh Eh ma ma eh Eh ma ma eh Eh ma ma eh

Djembe

Cowbell

Perc. sim.

A

23

S

A

T

B

el. No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No -

el. (stomp) No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No -

el. (stomp) No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No -

Eh ma ma eh Eh ma ma eh Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to.

S
el. No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No - zin - ga ti be - to.

A
el. No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No - zin - ga ti be - to.

T
el. No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No - zin - ga ti be - to.

B
Eh ma ma eh Eh ma ma eh Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. zin - ga ti be - to.

B
32 §

S
Ka - na nge zo - la ku za - ba mwa - na. Nge fwi - ti kwi - sa ku fu - ka - ma.

A
Ka - na nge zo - la ku za - ba mwa - na. Nge fwi - ti kwi - sa ku fu - ka - ma.

T
Ka - na nge zo - la ku za - ba mwa - na. Nge fwi - ti kwi - sa ku fu - ka - ma.

B
32 §
Ka - na nge zo - la ku za - ba mwa - na. Nge fwi - ti kwi - sa - ku fu - ka - ma.

2 or 3
2nd x only
hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam

S
Ka-na nge zo-la ku za-ba mwa - na. _____ Nge fwi-ti kwi-sa ku fu - ka - ma. _____ No-

A
Ka-na nge zo-la ku za-ba mwa - na. _____ Nge fwi-ti kwi-sa ku fu - ka - ma. _____ No-

T
8
Ka-na nge zo-la ku za-ba mwa - na. _____ Nge fwi-ti kwi-sa ku fu - ka - ma. _____ No-

B
36
Ka-na nge zo-la ku za-ba mwa - na. _____ Nge fwi-ti kwi-sa ku fu - ka - ma. _____+

B3
hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam

a few sopranos and tenors

40 Je - su. Je - su.

S
el. No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No -

A
el. (stomp) No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No -

T
8
el. (stomp) No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No -

B
40 Eh ma ma eh Eh ma ma eh Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to.

add claps (2nd x)



Je - su. Je - su. \emptyset

S
el. No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to.

A
el. No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to.

T
8
el. No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to.

B
44 Eh ma ma eh Eh ma ma eh Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to.

Claps

Instrumental Rhythm Break ad lib.

48 $>$ $>$ $>$ $>$ *sim.*

T/B
hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam

52

hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam hom bwam



1st x - a cappella
2nd x - add percussion

D

55

S Je - su. Je - su.
No - el. No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No -

A No - el. No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No -

T No - el. No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No -

B hom bwam hom bwam Eh ma ma eh Eh ma ma eh Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to.

Claps

60

S Je - su. Je - su.
el. No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No -

A el. No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No -

T el. No - el. Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to. No -

B Eh ma ma eh Eh ma ma eh Je - su me kwi - sa ku zin - ga ti be - to.

Claps

D.S. al Coda \oplus

S
zin - ga ti be - to. *D.S. al Coda* zin - ga ti be - to.

A
zin - ga ti be - to. *D.S. al Coda* zin - ga ti be - to.

T
zin - ga ti be - to. *D.S. al Coda* zin - ga ti be - to.

8
zin - ga ti be - to. *D.S. al Coda* zin - ga ti be - to.

64
Djembe

64
Cowbell

Performance Notes:

Mild staging of the opening may enhance the idea that a proclamation is being sent out across the land as 'Noel' announces the birth of the King.

The part at letter C imitates a large talking drum. Bend up to the second pitch. When it returns at the D.S. at letter B, it should be sung by a few men.

The stomps may be played by a jun jun or a surdo (large booming drums).

The suggested djembe part may be complemented by additional drums or shakers playing different accents in an ongoing two against three feel.

Pronunciation:

Noel, Yeh-su meh kwee-sah koo zeeng-gah tee beh-toh.
 Kah-nah gneh ('gn' as in 'onion') zoh-lah koo zah-bah mwah-nah.
 ngeh ('gn' as in 'onion') fwee-tee kwee-sah koo foo-kah mah.